



**MUNICIPALITÉ DU CANTON DE MELBOURNE**  
1257, route 243, Melbourne, Qc J0B 2B0  
Tél (819) 826-3555 fax (819) 826-3981  
Site web: [www.melbournecanton.ca](http://www.melbournecanton.ca)  
Courriel: [melcan@qc.aibn.com](mailto:melcan@qc.aibn.com)



## **BULLETIN HIVER 2019**

### **Bonne nouvelle pour la fibre optique**

Au cours de l'été 2018, le Canton de Melbourne a fait parvenir à tous ses citoyens un sondage afin de vérifier quel était l'intérêt des gens à obtenir un réseau de télécommunication par fibre optique.

- » 34% des citoyens y ont répondu;
- » 90% sont intéressés à avoir internet haute-vitesse.;
- » 100% des gens sont favorable à la démarche de la Municipalité;
- » La majorité veut un réseau fiable et à un coût raisonnable.

SONDAGE



Le Canton de Melbourne est fier d'annoncer à la population que la firme Cooptel va construire un réseau de fibre optique dans notre municipalité. Ce réseau offrira la téléphonie, télévision et l'internet. L'objectif de Cooptel est de terminer le territoire dans son entièreté mais il est possible que certain secteur soit plus problématique selon la distance de fibre à installer. Les tarifs ne sont pas encore établis.

***Les travaux devraient être terminés en avril 2020.***

### **Good news about fiber optics**

During the summer of 2018, the Township of Melbourne sent out a survey to all its citizens to verify the interest of people in obtaining a fiber optic telecommunications network:

- » 34% of the citizens returned the survey;
- » 90% are interested in having high speed internet;
- » 100% are in favor of the Municipality taking steps;
- » The majority wants a reliable and low costs network.

The Township of Melbourne is proud to announce to its citizens that Cooptel Telecommunications will be building a fiber optic network in our municipality. This network will offer telephone, television and internet. The objective of Cooptel is to complete the territory in its entirety but it is possible that some sectors could be more problematic depending on the fiber distance to install. Rates are not yet set.

***They plan to complete the work by April 2020.***



## Au cœur des familles agricoles (ACFA)

Voici un nouveau service gratuit et confidentiel d'écoute, d'aide, d'accompagnement et de répit pour les agriculteurs de la région.

La mission de l'ACFA consiste à offrir des services psychosociaux de première ligne favorisant l'amélioration du bien-être des familles agricoles du Québec.

Vous sentez le besoin de parler de manière confidentielle à des travailleurs de rang qui connaissent la réalité des familles agricoles, n'hésitez pas à les contacter.

Ils offrent différents services d'écoute comme, interventions adaptées aux réalités du milieu agricole, conflits familiaux, surcharge de travail, répit à la Maison ACFA et plus encore.

Pour des renseignements, vous pouvez joindre l'ACFA :

- Par téléphone au 450-768-6995
- Courriel : [acfa@acfareseaux.qc.ca](mailto:acfa@acfareseaux.qc.ca)
- Ou visitez leur site web [www.acfareseaux.qc.ca](http://www.acfareseaux.qc.ca)

Here is a new service, free and confidential call center that offers help, support and respite for farmers.

The mission of the ACFA is to provide front-line psychosocial services helping to improve the well-being of Quebec's farm families.

If you feel the need to speak confidentially to social worker who know the reality of farming families, do not hesitate to contact them.

Different services, such as interventions adapted to the realities of the farming community, family conflicts, work overload, respite and more.

For information, you can contact the ACFA:

- By phone at 450-768-6995
- Email: [acfa@acfareseaux.qc.ca](mailto:acfa@acfareseaux.qc.ca)
- Or visit their website [www.acfareseaux.qc.ca](http://www.acfareseaux.qc.ca)



## Échec au crime – comment ça fonctionne?

Simplement, en appuyant sur la collaboration entre les corps policiers, les médias et le public, qui fournissent les détails sur des crimes et des criminels. Tout signalement concernant tout type de crime est accepté et se fait par :



#### ◇ L'appel téléphonique

- Les appels sont reçus sur la ligne téléphonique **Échec au crime**. Les appels ne peuvent être retracés et ne sont pas enregistrés. Le coordonnateur transmet les informations aux corps policiers et/ou aux partenaires concernés. Signalez un crime de façon anonyme en composant le [1-800-711-1800](tel:1-800-711-1800)

#### ◇ Le site Internet

- Les citoyens ont maintenant l'option de nous faire parvenir de l'information via un site Internet sécurisé. Les citoyens peuvent [signaler](#) leurs informations directement en ligne. Les utilisateurs peuvent également poser des questions d'ordre général en communiquant directement avec nous en allant dans la section [contact](#).

### Crime stoppers – How does it work?

Simply, relying on the cooperation between the police forces, the media and the public, who provide the details of crimes and criminals. Any information concerning any type of crime is accepted and is done by either:



#### ◇ Telephone

- Calls are received on the Crime Stoppers line. Calls cannot be traced and are not recorded. The coordinator transmits the information to the police and / or partners concerned. Report a crime anonymously by calling 1-800-711-1800

#### ◇ The website

- Citizens now have the option to send the information via a secure website. Citizens can post their information directly online. Users can also ask general questions by contacting us directly by going to the contact section.

### Le compostage domestique



Qu'est-ce que le compostage domestique? Une solution simple et naturelle qui consiste à retourner vos matières organiques à la terre.

Faire du compost est une façon simple et pratique de gérer vos résidus de jardins, vos feuilles mortes et vos résidus de fruits et légumes. En plus d'être facile, le compostage domestique permet de générer des économies pour vous et votre municipalité en réduisant les quantités de déchets envoyées au site d'enfouissement et les coûts qui y sont associés.

À l'inverse, en compostant ces matières et en utilisant le compost que vous produirez, vous améliorerez la santé et la fertilité de votre sol, ce qui favorisera la croissance de vos plantes. Cela

permet également de boucler la boucle du cycle naturel du retour au sol de la matière organique. Tout ça à partir de vos déchets ! Référez-vous au mini guide du compostage sur leur site web [www.recyc-quebec.gouv.qc.ca](http://www.recyc-quebec.gouv.qc.ca).

### Domestic composting

What is domestic composting? A simple and natural solution that involves returning your organic matter to the soil.

Composting is a simple and practical way to manage your garden residues, dead leaves, fruit and vegetable residues. In addition to being easy, home composting saves money for you and your municipality by reducing the associated costs and amount of waste sent to landfills.



On the other hand, by composting these materials and using the compost you produce, you will improve the health and fertility of your soil, which will promote the growth of your plants. It also helps to complete the loop of the natural cycle of soil organic matter return. All this from your waste! For more information visit their website: [www.recyc-quebec.gouv.qc.ca](http://www.recyc-quebec.gouv.qc.ca).

### Nouveau plan de sécurité civile



La révision du plan de sécurité civile est devenue impératif car la plus récente version datait de 2008. Les quatre municipalités de la région (Melbourne, Cleveland, Ulverton et Richmond) avec l'aide des services Groupe Prudent sont maintenant munies d'un nouveau plan de mesures d'urgence en sécurité civile.

Ce plan a pour but de prévoir l'imprévisible, soit de préparer les intervenants municipaux à gérer d'éventuels sinistres qui pourraient affecter la sécurité de la population des municipalités locales. Comme un plan de ce genre requiert des mises à jour continues et un rafraichissement des actions, il s'agira d'un travail en constante évolution.

### New civil security plan

The revision of the civil security plan became imperative because the most recent version was from 2008. The four municipalities in the region (Melbourne, Cleveland, Ulverton and Richmond) with the help of Groupe Prudent are now equipped with a new emergency measure plan.

The purpose of this plan is to predict the unpredictable nature of preparing municipal stakeholders to deal with potential disasters that could affect the safety of the population of the local municipalities. As a plan like this requires ongoing updates and actions, it will be a work in constant evolution.